

# SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

SPECIFICATIONS GENERAL	
Dimension	• 369 x 240 x 340 mm
Poids	• 5,5 Kg avec batterie
Alimentation	• AC 100-240 VAC, 50/60 Hz- inverter 12V car adapter (optionnel) • Lithium-ion batterie 15.0 V - 3.2 Ah rechargeable
Activité de la batterie	• >5 heures
Charge de la batterie	• Max. 3 heures
Capacité	• 150 chocs a 230J avec batterie entièrement chargée
Software	• Voix et textes multilingues
Mémoire	• Flash interne 4 Gb jusqu'à 300 heures de données ECG, événements et avis d'utilisation
Revue des données	• Revue et impression des événements archivés

ENVIRONMENTAL	
Température	• Opérationnel -5° -- 46° C • Stockage -20° -- 50° C
Humidité	• Humidité relatif 10 -- 95%
Isolation	• ECG type CF, Défibrillation type BF
Water proof	• Class IPX4

DEFIBRILLATION	
Forme d'onde	• Biphase Triangulaire Exponentielle (BTE) • Technologie HICAP (Condensateur à grande capacité)
Impédance	• Compensée, gamme 25 - 200 Ohm
Temps de charge	• 8 sec pour 230 J avec batterie entièrement chargée

MODE DEA	
Energie	• Energie fixe a 200 J
Protocole	• ERC 2015 CPR Guidelines avec messages vocaux et texte
Rythmes Chocable	• VF avec amplitude > 0.15 mV et VT avec rythme > 150 bpm
Sensibilité	• Choquable rythme-VF > 95% • Choquable rythme-VT > 75%
Spécificité	• Selon ERC 2010 • Rythme sinusoidal normal > 99% • Asystolie et autres Pas de rythmes choquable > 95%

MODALITE MANUELLE	
Gamme d'énergie	• 1 - 230 J (de 1-10J par 1J d'incrément; de 10 à 230J par 10J d'incrément)
Commandes	• Trim knob multifonction. Bouton de charge et de choc directement sur le panneau frontal pour défibrillation à mains libres
Paddles	• Electrodes réutilisables pour adultes et enfants avec commandes de charge/choc • Electrodes jetables et palettes Electrodes internes (optionnel)
Modalité de fonctionnement	• OndeECG « R » modalité synchro ou asynchrone
Indicateurs	• Batterie et principaux indicateurs LED. • Clairs et visibles. Boutons retro éclairés

ECRAN	
Type	• TFT Contraste élevé couleur LCD 7" (800x480pixels)
Information	• Informations opératives, traces ECG, valor SpO2, paramètres, indicateurs de Fréquence Cardiaque, filtres, Alarmes et état de la batterie
Modalité écran	• Peut sélectionner 3, 6, 12 ECG file

SURVEILLANCE ECG	
Bande passante	• 0,5 - 120 Hz (-3 db) avec filters OFF
CMRR	• > 95 db
Impédance d'entrée	• > 20 Mohm
Cable gain	• Cable patient 5 leads (I, II, III, aVL, aVF, aVR, V) - standard • Cable patient 10 fils (I, II, III, aVL, aVF, aVR, V1...V6) - optionnel
Gain	• 2,5, 5, 10, 20, 40 mm/mV avec cable patient. AUTO avec électrodes
Vitesse	• 5, 10, 25, 50 mm/sec
Filtres	• 550/60 Hz, EMG Filter, base line
Gamme HR	• 20 - 300 bpm (- 2%), lecture digitale sur le display
Alarme	• FC réglable max 250 bpm, FCmin 20 bpm

SPO2 (OPTIONNEL)	
SpO2 gamme	• 0 - 100%
HR gamme	• 30 - 250 bpm
Precision	• 70 - 100% - 2% pour les adultes avec capteur de clip doigt
Alarme	• Adjustable min 50%

NIBP (OPTIONNEL)	
Technique	• Oscillométrique
NIBP exactitude	• ANSI/AAMI SP10-2002, EN 1060-4
Patient Application	• Adulte/ pédiatrique /Neonatal
Systolic Gamme	• Adulte: 40-260mmHG, pédiatrique: 40-160
mmHG, Néonatal	• 40-130 mmHG
Gamme MAP	• Adulte: 26-220mmHG, Pédiatrique: 26-133
mmHG, Néonatal	• 26-110 mmHG
Dyastolic Gamme	• Adulte: 20-200 mmHG, pédiatrique: 20-120
mmHG, Néonatal	• 20-100 mmHG
Gamme PR	• 30-220 BPM
PR exactitude	• 1/-2% or 1/3 bpm
Modalité	• Manuel, Terme automatique Long, Stat, service
Auto Interval Periods	• 1,2,3,4,5,10,15,30,60 and 90 minutes

IMPRIMANTE	
Type	• Imprimante thermique intégrée pour traces ECG et documentation sur papier des événements incluant valor HR/SpO2/NIBP
Vitesse du papier	• 5, 10, 25, 50 mm/sec
Largeur du papier	• 58 mm
Modalité	• Manuelle, automatique (10" pre et post enregistrement choc)

PACEMAKER EXTERIEUR (OPTIONNEL)	
Type	• Onde rectangulaire
Modalité	• Fixée, demande
Rythme de pouls	• 30 ppm à 250 ppm, réglable en incrément de 5ppm
Durée d'impulse	• 22,5 ms
Intensité de pouls	• 0 to 150 mA réglable en incrément de 5mA
Amplitude	• Max 150 V

NORMES & SECURITE	
Standard	• IEC 60601-2-4, IEC 60601-1, IEC 60601-1-2
Marquage CE EEC 93/42	• Dispositif medical, Class IIb

Spécifications et contenu de ces documents peuvent être modifiés sans préavis.

# ESPECIFICACIONES TECNICAS

ESPECIFICACIONES GENERALES	
Dimensiones	• 369 x 240 x 340 mm
Peso	• 5,5 Kg con batería
Alimentación	• AC 100-240 VAC, 50/60 Hz- inverter 12V auto (opcional) • Batería recargable 15.0 V - 3.2 Ah al litio
Batería	• > 5 horas
Tiempo de carga	• Max. 3 horas
Duración	• 150 choques a 230 J con baterías totalmente cargada
Software	• Voz y textos multilingüaje
Memoria	• Interna 4 Gb hasta 300 horas de datos ECG, eventos y uso
Data base	• Posibilidad de comprobar e imprimir eventos

AMBIENTALES	
Forma de onda	• Operacional -5° -- 46° C • Almacenamiento -20° -- 50° C
Humedad	• Humedad relativa 10 -- 95%
Impedancia	• ECG tipo CF, desfibrilación tipo BF
Tiempo de carga	• Clase IPX4

DESFIBRILACION	
Forma de onda	• Bifásica Exponencial Truncada (BTE) • Tecnología HICAP (condensador de gran almacenamiento)
Impedancia	• Compensada, rango 25 - 200 Ohm
Tiempo de carga	• <5 sec a 200 J o <6 sec a 230J con baterías totalmente cargada

MODALIDAD DEA	
Energía	• Energía fija a 200 J
Protocolo	• ERC 2015 Directrices RCP con voz y mensajes
Ritmos	• VF con amplitud > 0.15 mV e VT con ritmo > 150 bpm
Sensibilidad	• Ritmo VF desfibrilable > 95% • Ritmo VT desfibrilable > 75%
Especificidad	• De acuerdo a ERC 2010 • Ritmo sinusal normal > 99% • Asistolia y otros ritmos no desfibrilables > 95%

MODALIDAD MANUAL	
Rango energía	• 1 - 230 J (da 1 a 10 J en pasos 1 J; da 10 a 230 J en pasos 10 J)
Comandos	• Mando multifunción. Botón de carga y choque directamente en el panel para desfibrilar con manos libres
Paletas	• Paletas reutilizables adultos y pediátricas con mando de carga/choque • Paletas desechables para desfibrilación interna (opcional)
Modalidad	• Modo sincrónico y asincrónico
Indicadores	• Led de carga batería y CA • Botones iluminados visibles

PANTALLA	
Tipo	• LCD TFT a color 7" (800x480 pixel) alto contraste
Informaciones	• Información operacional, forma de onda ECG, valor Spo2, valor NIBP parámetros, indicador, frecuencia cardiaca, alarmas y estado batería
Visualización pantalla	• Posibilidad visualización de 3 - 6 - 12 derivaciones ECG

MONITORIZACION ECG	
Banda	• 0,5 - 120 Hz (-3 db) con filtros desactivados
CMRR	• > 95 db
Impedancia entrada	• > 20 Mohm
Cable	• Cable ECG a 5 hilos (I, II, III, aVL, aVF, aVR, V) - estándar • Cable ECG a 10 hilos (I, II, III, aVL, aVF, aVR, V1...V6) - opcional
Amplitud	• 2,5, 5, 10, 20, 40 mm/mV con cable paciente. AUTO con paletas
Velocidad	• 5, 10, 25, 50 mm/sec
Filtros	• Filtro red (50/60 Hz), Tremblores musculares
Rango frecuencia	• 20 - 300 bpm (- 2%), lectura digital por la pantalla
Alarma	• Frecuencia cardiaca max 250 bpm, minimo 20 bpm ajustable

SPO2 (OPCIONAL)	
Rango SpO2	• 0 - 100%
Frecuencia	• HR 30 - 250 bpm
Precision	• 70 - 100% - 2% en adultos con sensor al dedo
Alarma	• Ajustable min 50%

PNI (OPCIONAL)	
Técnica	• Oscilométrico
Precision NIBP	• Conforme ANSI/AAMI SP10-2002, EN 1060-4
Aplicación paciente	• Adulto/Pediátrico/Neonatal
Rango Sistólico	• Adulto: 40-260 mmHG, Pediátrico: 40-160
mmHG, Neonatal	• 40-130 mmHG
Rango MAP	• Adulto: 26-220mmHG, Pediátrico: 26-133
mmHG, Neonatal	• 26-110 mmHG
Rango Diastólico	• Adulto: 20-200 mmHG, Pediátrico: 20-120
mmHG, Neonatal	• 20-100 mmHG
PR RANGO	• 30-220 BPM
Precision PR	• 1/-2% o 1/3 bpm
Modo de uso	• Manual, Automático, Stat, Service
Periodos de intervalo	• En modalidad Auto: 1,2,3,4,5,10,15,30,60 e 90 minutos

IMPRESORA	
Tipo	• Impresora térmica integrada a 3 canales y alta resolución para trazas, documentación y eventos y valores HR/SpO2/NIBP
Velocidad papel	• 5, 10, 25, 50 mm/sec
Amplitud papel	• 58 mm
Modo de uso	• Manual, automático (registro de 10" antes y después choque)

MARCAPASOS EXTERNO (OPCIONAL)	
Tipo	• Onde rectangular
Modo de uso	• Fijo, a demanda
Frecuencia de pulso	• 30 ppm a 250 ppm ajustable en pasos de 5 ppm
Duración de pulso	• 22,5 ms
Pulso de corriente	• 0 a 150 mA ajustable en paso de 5 mA
Amplitud	• Max 150 V

NORMAS Y SEGURIDAD	
Estándar	• IEC 60601-2-4, IEC 60601-1, IEC 60601-1-2
Marca CE EEC 93/42	• Producto sanitario, Clase IIb

El contenido y las especificaciones de este documento pueden cambiar sin previo aviso.



El contenido y las especificaciones de este documento pueden cambiar sin previo aviso.

Nous développons des produits pour la prévention et le traitement des maladies cardiaques depuis plus de 25 ans. Grâce à un réseau international et notre présence dans plus de 60 pays dans le monde, nous nous engageons à fournir la meilleure technologie italienne dans le domaine médical.

Durante más de 25 años que desarrollamos productos para la prevención y tratamiento de enfermedades del corazón. Gracias a una red y presencia internacional en más de 60 países en todo el mundo, nos esforzamos para dar la mejor tecnología italiana en el campo de la medicina.

Regarder dans l'avenir avec enthousiasme est le moyen pour créer des instruments innovateurs. Être le partenaire idéal pour ceux qui veulent faire un monde meilleur avec leur travail est notre but.

Mirar con entusiasmo al futuro es la vía para crear herramientas innovadoras. Ser el compañero ideal de los que quieren crear un mundo mejor a través de su trabajo, ese es el nuestro objetivo.

PROGETTIMEDICAL.COM



Distributed by:  
SONIA PAULO, S.L. - C.I.F.B-70509278  
C/ Lugar de Raho, 63 - 15928 Leiro - La Coruña  
Tino: 981 860 764 - Fax: 981 866 553 - Movil: 696 424 961  
info@sonipa.es • www.sonipa.es

FR/ES 04\_2016

# TECHNOLOGY FOR DIAGNOSIS AND EMERGENCY

## CONCEPTION



Dessiné par des designers italiens réputés, la force du Rescue Life se trouve dans sa sobriété et sa beauté. Attrayant par ses lignes, ergonomique dans sa forme, étudié dans le minimum détail, le Rescue Life est le premier défibrillateur MADE IN ITALY qui respect les traditions d'élégance et de confort. Grâce à sa légèreté et facilité de transport il devient le partenaire parfait dans les défis les plus difficiles. Sécurité, qualité et beauté constituent les composantes qui caractérisent tous nos produits et qui font de Rescue Life un produit exceptionnel pour son style et sa fiabilité. La classification IPX4 garantit le fonctionnement, compris dans des conditions météorologiques défavorables.

## DISEÑO



*Nacido de expertos diseñadores italianos, su fuerza es la simplicidad y la belleza. Con una línea atractiva, forma ergonómica, estudiado en cada detalle. Rescue Life es el primer desfibrilador profesional totalmente HECHO EN ITALIA que respeta las tradiciones de la elegancia y el confort. Gracias a su peso ligero y su facilidad de transporte, es el equipo perfecto en los desafíos más difíciles. Calidad y la seguridad es la combinación de nuestra experiencia, aplicadas al Rescue Life así como a nuestros productos. La clasificación IPX4 garantiza un funcionamiento incluido en condiciones meteorológicas adversas.*

## TECNOLOGIE



Rescue Life est le résultat de l'amélioration continue des défibrillateurs créés par Progetti. Avec plus de 25 ans d'expérience dans le secteur, Rescue Life est la solution la plus avancée pour la médecine d'urgence. Ergonomique et robuste, il est le premier défibrillateur professionnel entièrement Made in Italy. Système d'auto-test interne qui assure des fonctions comme l'état de la batterie et le système de charge-décharge avec la capacité de gérer les données et l'impression des rapports en temps réel.

## TECNOLOGÍA



*Rescue Life es el resultado de las mejoras continuas sobre los desfibriladores creados por Progetti. Con más de 25 años de experiencia en el sector, Rescue Life es la solución más avanzada para la medicina de emergencia. Ergonómico y robusto, es el primer desfibrilador profesional totalmente Hecho en Italia. Sistema autotest interno que se asegura de las funciones como el estado de la batería y sistema de carga-descarga, con posibilidad de gestionar los datos en tiempo real y la impresión de informes.*

## FONCTIONNALITÉ



Rescue Life a été conçu pour devenir le partenaire idéal des protagonistes du secours, même dans les situations les plus difficiles. Rescue Life a un affichage LCD 7 TFT couleur, choc résistant, jusqu'à 5 heures de surveillance continue et différentes configurations de produit. L'opérateur peut choisir entre les options et les accessoires suivants: surveillance ECG jusqu'à 12 dérives, mode AED et ADVISORY, stimulateur cardiaque externe, oxymètre de pouls et le moniteur de pression artérielle.

## FUNCIÓNALIDAD



*Cerca de las necesidades de la medicina moderna de emergencia, Rescue Life tiene una pantalla de 7 pulgadas LCD TFT color, resistente a los golpes, hasta 5 horas de monitorización continua y diferentes configuraciones de producto. El operador puede elegir entre las siguientes opciones de funcionamiento y accesorios: monitorización ECG hasta 12 derivaciones, modalidad de funcionamiento AED y Advisory, marcapaso externo, oxímetro de pulso y monitor de presión arterial.*

# A DIFFERENT POINT OF VIEW

Le défibrillateur-moniteur Rescue Life est conçu pour être utilisé dans des hôpitaux et dans le cadre d'urgences extrahospitalières. Un dessin innovant et complet pour la défibrillation et la surveillance dans un dispositif portable unique.

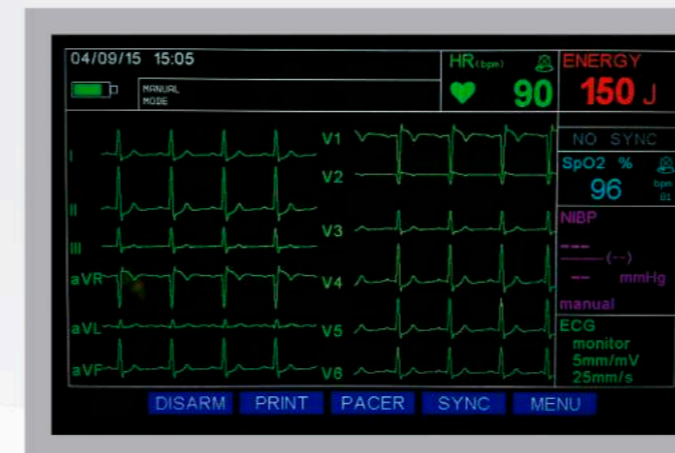
*El monitor-desfibrilador Rescue Life es diseñado para su uso tanto en el hospital y fuera del hospital. Su diseño innovador y sus funciones completas se combinan en un único dispositivo portátil para el monitoreo y la desfibrilación.*

## AFFICHAGE

L'affichage TFT 7 pouces LCD couleur à haute résolution doté d'un grand angle de visualisation permet de visionner ECG à 3,6,12 dérives simultanément et la forme pléthysmographique avec le capteur de SpO2. Message d'erreur avec câble ECG débranché; visualisation personnalisable des paramètres Ecg dans le menu; trois modes de fonctionnement: manuel, DEA et ADVISORY. Dans le Mode Advisory le Rescue Life prévient si la défibrillation est conseillée, en laissant à l'opérateur le choix de l'énergie et la charge.

## PANTALLA

*Pantalla LCD TFT de alta resolución de 7 pulgadas a color de 800x480 píxeles que permite ECG simultáneo a 3, 6, 12 derivaciones y forma de onda plethysmográfica con el sensor de SpO2 unidos. Mensaje de error con cable de ECG desconectado; Visión personalizable de parámetros Ecg en el menú; Tres modos de funcionamiento: manual, DEA y Advisory. En el modo Advisory el Rescue Life asesora en caso de que se aconseja la desfibrilación, dejando al operador la elección de la energía y la carga.*



## CONNEXION RAPIDE

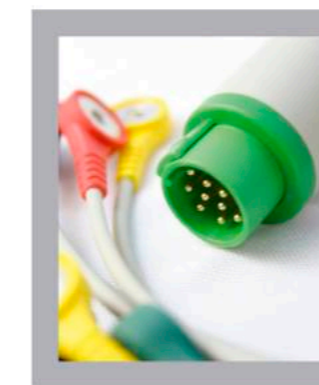
En mode manuel, l'opérateur peut choisir d'utiliser soit les plaques réutilisables appropriées pour la défibrillation externe en mode DEA. Les deux types de plaques jetables pour la défibrillation sur les patients adultes et pédiatriques, soit les plaques jetables pour la défibrillation externe en mode DEA. Les deux types de plaques possèdent une simple greffe rapide de fermeture de sécurité pour une complète fiabilité d'usage. Des câbles ECG à 3,5 ou 10 fils sont fournis et un capteur de SpO2 peut être disponible pour la mesure de la saturation d'oxygène dans le sang. Le Rescue Life peut être équipé de plaques de défibrillation internes réutilisables avec différentes tailles interchangeables.

## CONEXION RAPIDA

Los usuarios pueden elegir entre paletas reutilizables, ergonómicas adecuadas para la desfibrilación manual, ambos pacientes adultos y pediátricos o electrodos desechables para desfibrilación DEA. Ambos tipos están equipados con una sola conexión de cierre rápido para fiables operaciones de rescate. El ECG puede ser detectado a través cable ECG de 3, 5 o 10 derivaciones y el sensor de SpO2 opcional está disponible para la detección de la saturación de oxígeno en sangre. Rescue Life puede estar equipado con paletas de desfibrilación reutilizables internas con tamaños intercambiables diferentes.

## SENSIBILITE DE DETECTION ECG

Rescue Life peut filtrer le signal d'ECG automatiquement grâce à deux modes: DIAGNOSTIQUE: traitement du signal ECG recommandé pour l'interprétation et le diagnostic des traces d'ECG par le personnel qualifié. SURVEILLANCE: filtre le signal ECG, rejette la plupart des parties de bruits et artefacts causés par les mouvements du patient ou par un autre processus physiologique du corps. Ces deux modes peuvent faciliter la détection de l'ECG et aider le personnel qualifié pour prendre des décisions importantes pour le diagnostic de maladies cardiaques.



## SENSIBILIDAD MONITOREO ECG

Rescue Life puede detectar automáticamente la señal de ECG de dos maneras: DIAGNÓSTICO: ECG recomendado solamente para personal médico calificado para la interpretación y el diagnóstico del trazado del ECG. MONITOREO: filtra la señal del ECG, eliminando la mayor parte posible de ruido y los artefactos causados por el movimiento del paciente o de otros procesos fisiológicos. La sensibilidad de estos dos modos de monitorización permite al personal médico de tomar decisiones importantes para el diagnóstico de las enfermedades del corazón.



## MÉMOIRE ET GESTION DES DONNÉES

Commandes simples, extrêmement intuitives et faciles à utiliser. On accède directement au menu grâce au sélecteur rapide ou aux touches de fonction qui permettent de sélectionner le mode de fonctionnement, l'impression, ou d'établir les alarmes et autres paramètres. La mémoire interne peut enregistrer jusqu'à 300 heures de données ECG, événements compris. Les données peuvent être rappelées et imprimées. L'enregistreur peut imprimer en mode manuel ou automatique. En mode automatique l'impression commence dès la charge de l'énergie (enregistrant ainsi l'ECG avant le choc) et continue 10 secondes après que le choc ait été exécuté.

## OPTIONNELS

Confortable sac de transport, palettes jetables multifonctions pour adultes et enfants, câble ECG 10 dérives, stimulateur cardiaque, le module SpO2, module NIBP, support de montage 10G.

## MEMORIA DATOS

Acceso inteligente y intuitivo a través del menú con el mando de la selección. Botones de acceso rápido que sea fácil de controlar todas las funciones importantes. La memoria interna es capaz de grabar más de 300 horas de datos de ECG y eventos. Los datos son recuperables e imprimibles por la impresora térmica integrada. La impresión puede hacerse de forma manual o en modo automático. En el modo automático, la impresión inicia cuando se inicia la carga de energía (la grabación de la señal de ECG antes del choque) y continuará 10 segundos después del choque fue entregado.

## ACESORIOS OPCIONALES

Bolsa de transporte, SpO2, Paletas de desfibrilación desechables adulto y pediátrico, Cable ECG 10 ramales, Marcapasos, PANI, Soporte para ambulancias 10G, batería al Litio.

